



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 41

כי כאשר השמים החדשים כו'

Ибо как новые небеса



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/41/

1 כי כאשר השמים החדשים כו'. כתיב השמים כסאי כו' להבין ההפרש שבין שני בחינות אלו כתיב

ויניחו בגי'ע [בגן עדן] לעבדה זו רמ"ח מ"ע [מצות עשה]

«Ибо, как новые небеса...» и т. д. Написано: «Небеса — престол Мой...» и т. д. Чтобы понять различие между этими двумя уровнями, написано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его»; это 248 положительных заповедей.

וזהו תכלית ירידת הנשמות לעולם הזה לעבוד את הגי'ע [הגן עדן] (ועמ"ש בד"ה עלי באר) כי גי'ע [גן עדן] מצד עצמו הוא בחי' זו השכינה כי הנה א"ס ב"ה נקרא מקור התענוגים כי עמך מקור חיים.

И в этом цель нисхождения душ в этот мир — возделывать Ган Эден (см. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Взойди, колодец»). Ибо сам по себе Ган Эден — это уровень сияния Шхины (Б-жественного присутствия). Ведь Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, называется источником наслаждений, как сказано: «Ибо у Тебя источник жизни».

אך מאחר שהנשמות הם נבראים ובע"ג [ובעלי גבול / ובעל גבול] א"א להם לקבל התענוג מא"ס ב"ה עצמו כ"א ע"י זו מבחי' מלכותו ית' ממכ"ע [ממלא כל עולמין] מלשון ושכנתי בתוכם.

Однако, поскольку души — сотворённые и ограниченные существа, они не могут получить наслаждение непосредственно от Самого Бесконечного, благословен Он, а только через сияние уровня Его Малхут (царства), да будет Он благословен, — света, наполняющего все миры (мемале коль альмин); [слово «Шхина» происходит] от выражения «и Я буду пребывать среди них».

אך הנשמות שירדו למטה בעולם הזה הם ע"י עבודתם לבטל את הגוף שממשכא דחויא עי"ז ממשיכים תוספת אור בגי'ע [בגן עדן] מעצמותו ית' וזהו העבודה דלעבדה כו'

Но души, нисшедшие в этот нижний мир, благодаря своему служению, состоящему в устранении тела, происходящего от кожи змея, привлекают тем самым в Ган Эден дополнительный свет из Его Самой Сущности, да будет Он благословен. И в этом состоит служение, обозначенное словами «возделывать его» и т. д.

(והענין י"ל [יש לומר] כמ"ש באתי לגני אחותי כלה. ופי' ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' ויקרא) (דף ג' סע"ב [סוף עמוד ב]) לגני איהי מל' אדי ופי' בז"ה [בזוהר] היינו מל' שירדה לכריאה כו'

(И это можно объяснить на основании написанного: «Я пришёл в сад Мой, сестра Моя, [невеста Моя]». Это объясняется в Раая Меэмна, раздел Ваикра) (лист 3, конец стороны б): «Сад Мой» — это Малхут, [имя] Адо-най. И в Зоар а-Ракиа объясняется, что имеется в виду Малхут, нисшедшая в Брию, и т. д.

וא"כ פי' באתי לגני היינו שנמשך שם תוספת אור מעצמותו ית' וכענין הנז' [הנזכר] בד"ה אסרי לגפן בענין מקדשי שמך שישראל ממשיכים מבחי' אתה קדוש לבחי' ושמך קדוש כו' עד

Если так, то слова «Я пришёл в сад Мой» означают, что туда привлекается дополнительный свет из Его Самой Сущности, да будет Он благословен. Это подобно тому, что упоминается в маамаре, начинающемся словами «Привязав к виноградной лозе ослёнка», в связи со словами «освящающие Имя Твоё»: Израиль привлекает от уровня «Ты свят» к уровню «и Имя Твоё свято» и т. д., вплоть до...

וזוהו יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה מכל חיי העולם הבא וז"ל [זוה לשונו] כ"י [כנסת ישראל] אדמו"ר [אדוננו מורנו ורבנו] נ"ע [נשמתו עדן] בת"א [כתורה אור] פ' חיי שרה והנה ג"ע [גן עדן] העליון הוא מכריאה.

И в этом смысл слов: «Лучше один час тшувы (возвращения) и добрых дел в этом мире, чем вся жизнь Будущего мира». И вот слова из рукописи нашего господина, учителя и Ребе, душа которого пребывает в Эдене, в книге «Тора Ор», раздел Хайей Сара: «А Ган Эден высшего уровня относится к Брии».

2 וא"ש [ואתי שפיר] הא דתנן יפה שעה א' כו' מפני שהזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הוא באצילות והמצות ממשיכות מ"ד [מייך דוכרין] דאצילות ושרשן ממו"ס [ממוחא סתימאה] דא"א עכ"ל [עד כאן לשונו] וא"כ פי' באתי לגני

И [тогда] становится понятным то, что мы учили [в Мишне]: «Лучше один час» и т. д.: союз Зеир Анпин и Нуквы происходит в Ацилуте, а мицвот привлекают мужские воды Ацилута, корень которых — в Моха Стимаа (сокрытом мозге) Арих Анпина. Конец цитаты. Если так, то смысл слов «Я пришёл в сад Мой»

היינו יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שהוא ענין המשכה ממו"ס [ממוחא סתימאה] הנקי עדן העליון סתימא דכל סתימין [באדר"ז [באדרא זוטא] דר"צ ע"א] שלמעלה מעלה מבחי" ג"ע [גן עדן] עצמו.

означает союз Зеир Анпин и Нуквы, то есть привлечение из Мохы Стимы, называемого высшим Эденом, «сокрытым от всех сокрытых» (Идра Зута, лист 290а), который неизмеримо выше самого уровня Ган Эдена.

וזהו ג"כ ענין הנז' [הנוכר] בזח"ב [בזהר חלק ב'] בא [דל"ו ע"ב] בשעתא דקודשא בריך הוא אתחזי על גנתא. ועמ"ש בד"ה ששים המה מלכות בענין מ"ש לע"ל [לעתיד לבוא] ומעין מבית ה' יצא.

Это также относится к сказанному в Зоаре, часть II, глава Бо (лист 366): «В тот час, когда Святой, благословен Он, является над садом». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц», о написанном относительно Будущего мира: «И источник выйдет из Дома Авая».

שזהו המשכה מבחי" חכמה עילאה הנקי מעיין שלמעלה ממדרגת ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן שהוא בחי" בינה.

Ибо это привлечение с уровня высшей Хохмы (мудрости), называемой «источником», который выше уровня слов «И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад», соответствующего Бине (пониманию).

והנה כנס"י [כנסת ישראל] נקרא מעיין גנים היינו שע"י העבודה ממשיך בג"ע [בגן עדן] מבחי" מעיין כו' והוא מלמעלה מן ההשתלשלות או כענין ההמשכה מבחי" בינה שלמעלה מבחי" תבונה הנקרא עלמא דאתי.

И вот, Кнесет Исраэль называется «источником садов»: посредством служения в Ган Эден привлекают с уровня «источника» и т. д.; это исходит из того, что выше цепи нисходящих миров (иштальшелут). Или же это подобно привлечению с уровня Бины, который выше уровня Твуны, называемого Миром Грядущим (альма де-ати).

והנה במדרש רבה בראשית ס"פ ט"ז פ"י לעבדה ולשמרה אלו הקרבנות. שנאמר תעבדון את אלקים וכתוב תשמרו להקריב לי במועדו.

И вот, в Мидраш Раба, Берешит, конец раздела 16, слова «возделывать его и хранить его» объясняются как относящиеся к жертвоприношениям, как сказано: «Вы будете служить Б-гу», и написано: «Следите, чтобы приносить Мне в установленное время».

והענין כמ"ש בזח"ג [בזהר חלק ג] פנחס (דרי"ב ע"ב) באתי לגני בגין דכל קרבנין דעלמא כד סלקין כולהו סלקין לגו גנתא דעדן בקדמיתא רזא דכנ"י [דכנסת ישראל].

И смысл этого, как написано в Зоаре, часть III, глава Пинхас (лист 202б): «Я пришёл в сад Мой» — ибо все жертвоприношения мира, когда они возносятся, сначала входят в Сад Эдена, тайну Кнесет Исраэль.

ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם בשם הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] שנכנסים ביסוד דנוק' [דנוקבא] לשורש מ"ן [מ"ן נוקבין] עכ"ל [עד כאן לשונו]. ועי"ז נמשך המ"ד [המ"ן דוכרין] שזהו ענין באתי לגני

А в Микдаш Мелехе там, со ссылкой на раби Хаима Виталя, сказано, что они входят в Йесод Нуквы, к корню женских вод. Конец цитаты. И благодаря этому привлекаются мужские воды — в этом и состоит смысл слов «Я пришёл в сад Мой».

וזהו ענין ויניחהו בגי' [בגן עדן] לעבדה ולשמרה דהיינו שע"י עבודת הקרבנות ממשיך בחינת באתי לגני. ובזח"א [ובזהר חלק א] מקץ (דקצ"ט ב') איתא פתח ואמר ויניחהו בגי' [בגן עדן] לעבדה ולשמרה.

И в этом состоит смысл слов: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его»: посредством служения жертвоприношений привлекают вниз уровень «Я пришёл в Свой сад». В Зоаре, часть I, глава «Микец» (лист 199б), сказано: «Он начал и произнёс: „И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его“».

ואוקמו ה ברזא דקרבנין איהו ת"ח [תא חזי] לעבדה דא מלכא עילאה ולשמרה דא מלכא תתאה עלמא עילאה

И объяснили они это как относящееся к тайне жертвоприношений. Приди и узри: «Возделывать его» — это высший Царь; «и хранить его» — это нижний Царь; высший мир

ועלמא תתאה לעבדה ברזא דזכור ולשמרה ברזא דשמור כו' ופי' במק"מ [במקדש מלך] וז"ל [וזה לשונו] שע"ח [שעץ חיים] מצות עשה שעושה האדם מתקן זעיר וממשיך לו מוחין מאימא.

и нижний мир; «возделывать его» — согласно тайне слова «Помни», а «хранить его» — согласно тайне слова «Храни» и т. д. В «Микдаш Мелех» это объясняется такими словами: посредством положительных заповедей, которые человек исполняет, он исправляет Зеир Анпин и привлекает к нему интеллект (мохин) от Имы.

3 וזהו לעבדה. ועיי' לשמרה שהוא שומר מלעבור על ל"ת [לא תעשה] מתקן המלי' ושומרה מן החיצונים כו' עכ"ד [עד כאן דבריו].

И это — «возделывать ее». А посредством «хранить ее», то есть оберегать себя от нарушения запретов, он исправляет Малхут и защищает ее от внешних сил и т. д. До сих пор его слова.

וזהו כענין מ"ש במ"א בד"ה מה טובו ענין ג' תשובות שע"י סור מרע שלא להיות עונותיכם מבדילים ממשיך בחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וזהו תיקון המלי' ועיי' ועשה טוב ממשיך בחי' סוכ"ע.

И это подобно сказанному в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны», о трех уровнях тшувы: благодаря «уклоняйся от зла», чтобы «беззакония ваши» не «отделяли», привлекают уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и это исправление Малхут; а благодаря «и делай добро» привлекают уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин).

וזהו ענין לעבדה ולשמרה. ודקדוק לשון ויניחהו בג"ע [בגן עדן] הענין עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בזח"א [בזהר חלק א] ר"פ נח (דנ"ט ע"ב) ונהר יוצא מעדן כו'

И это — смысл слов «возделывать ее и хранить ее». Что же касается точного выражения «и поместил его (ваянихеу) в Ган Эден», то его смысл следует из сказанного в Зоаре, часть I, в начале главы Ноах (стр. 596): «И река выходит из Эдена» и т. д.,

ועייל לגנתא ואשקי ליה משקיו דלעילא ועביד ליה נייחא כו' ופי' הרמ"י [הרב משה זכות] שזהו ענין המתקת הגבורות בחסדים ועמש"ש [ועיין מה שכתוב שם] ומבחי' נייחא ותענוג זה נמשך ג"כ לאדם וזהו ויניחהו

«И входит в сад, орошает его водами свыше и приносит ему покой (найха)» и т. д. Рамаз объясняет, что здесь имеется в виду смягчение Гвур посредством Хасадим; см. также там. И от этого уровня покоя и наслаждения нисходит также к человеку, и это — «и поместил его (ваянихеу)».

וכן פי' במדרש דלעיל ויניחהו כד"א [כמה דאת אמר] וינח ביום השביעי כו' ועיין בזח"א [בזהר חלק א] תולדות (קמ"א א' ב') ע"פ ונחך ה' תמיד והשביע בצחצחות נפשך כו' ויניחהו בג"ע [בגן עדן] כו'.

И так же приведенный выше Мидраш объясняет слова «и поместил его (ваянихеу)», связывая их со словами «и почил (ваянах) в день седьмой» и т. д. См. также Зоар, часть I, Толдот (стр. 141a-b), к стиху «И Авая будет вести тебя постоянно, и насытит блеском душу твою» и т. д., [а также] «и поместил его в Ган Эден» и т. д.

ויותר י"ל [יש לומר] כי הנה בקרבנות כתיב לריח ניחוח להוי' אשר פי' ניחוח לשון נחת רוח וגם לשון חות דרגא והמשכה זו היא מעצמותו ית' לשם הוי' וזהו ניחוח להוי'.

И можно объяснить это еще глубже. О жертвоприношениях сказано: «в приятное благоухание (реах нихоах) Авая». Слово нихоах означает как удовлетворение (нахат руах), так и «спуск на ступень ниже» (хот дарга); и это нисхождение — от самой Его сущности, да будет Он благословен, к имени Авая. В этом и состоит смысл слов «нихоах Авая».

והיינו ענין מקדשי שמך שממשיכים מבחי' אתה קדוש לבחי' שמך כו' וזהו ענין לעבדה ולשמרה ומבחי' זו נמשך ג"כ לאדם וזהו ויניחיה המשכת תענוג שמבחי' ניחוח להוי' כו'

И это — смысл слов «освящающие имя Твое»: они привлекают от уровня «Ты свят» к уровню «имя Твое» и т. д. В этом и состоит смысл слов «возделывать ее и хранить ее». И от этого уровня нисходит также к человеку; это и есть «и поместил его (ваянихеу)» — нисхождение наслаждения от уровня «нихоах Авая» и т. д.

ועיין עוד מענין לעבדה ולשמרה ברע"מ [ברעיא מהימנא] פ' ואתחנן (דרס"ג ע"א) ובזח"ב [ובזהר חלק ב'] ויקהל (דר"י [דרבינו יצחק] ע"ב) גבי דא עדן עילאה כו' דאיהו ידע לנקודה תתאה כו'

См. также о смысле слов «возделывать ее и хранить ее» в Раая Меэмна, глава Ваэтханан (стр. 263а), и в Зоаре, часть II, Ваякгел (стр. 210б), где говорится: «Это — высший Эден» и т. д., «который знает нижнюю точку» и т. д.,

הנק' גנתא שהוא ההמשכה מאור אבא במל' הנק' ג"ע [גן עדן] וגם אבא מקבל מאריך ועתיק עד א"ס כמ"ש במק"מ [במקדש מלך] שם ובאדר"ז [ובאדרא זוטא] (דר"צ ע"א הנ"ל)

что называется «садом»: это нисхождение света Абы в Малхут, которая называется Ган Эден; и Аба также получает от Арих Анпин и Атик Йомин, вплоть до Бесконечного (Эйн Соф), как написано там в «Микдаш Мелех» и в «Идра Зута» (стр. 290а, упомянутой выше).

נמצא המשכה זו היא מעצמותו ית' ועמ"ש מענין פי' מוחין ע"פ והנצח זו ירושלים דלשם נתי' [נתבאר]
 שהמשכה זו באה מלמעלה מסדר השתלשלות ממו"ס [ממוחא סתימאה] ורדל"א [ורישא דלא אתידע] ומזה יובן
 פי' ענין לעבדה שנת"ל [שנתבאר לעיל] שהוא המשכת מוחין דז"א כו'.

Следовательно, это нисхождение исходит из Его сущности, благословен Он. См. также объяснение понятия мохин (интеллекта) в маамаре «И Нецах — это Иерусалим»: там разъясняется, что это нисхождение приходит свыше порядка нисходящих миров (иштальшелут), от Моха Сtimaа и Решита де-ло итjада (Непостижимой Главы). Из этого станет понятно значение слов «возделывать её», о которых говорилось выше: это нисхождение мохин Зеир Анпин и т. д.

ועמ"ש בד"ה במדבר סיני גבי מאין מאת ולאן אתה הולך כו' ועיין עוד בזח"ב [בזהר חלק ב'] תרומה
 (דקמ"ב)

См. также маамар, начинающийся словами «В пустыне Синай», о словах «Откуда ты пришёл и куда идёшь» и т. д. См. также Зоар, часть II, «Трума» (стр. 142),

דהאי נשמה סלקא גו נביעא דעתיקא דעתיקין סתימא דכל סתימין כו' ואמנם איך יוכלו הנשמות שהם
 נבראים לקבל גילוי אור שבבחי"א"ס

«что эта душа возносится в источник Древнего Днями, сокрытого от всех сокрытых» и т. д. Однако как души, являющиеся сотворёнными существами, могут воспринять раскрытие света уровня Бесконечного (Эйн Соф)?

אך זה א"א כ"א ע"י הלבושים שנעשו להם מתומ"צ [מתורה ומצות] וכמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] בד"ה
 אחעט"ב [אשת חיל עטרת בעלה] שמבחי"א אור זה תשתלשל כו' עד שיברא ממנה לבוש אחד כו'.

Но это возможно лишь посредством облачений, созданных для них из Торы и мицвот, как написано в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «Доблестная жена — венец мужа»: от уровня этого света происходит нисхождение и т. д., пока из него не создаётся одно облачение и т. д.

4 ודרך לבוש זה כו' ויבא משה בתוך הענן כו' ועמ"ש מזה בת"א [בתורה אור] פ' חיי שרה בד"ה ואברהם

«И посредством этого одевания» и т. д.; «И вошел Моше внутрь облака» и т. д. См. также то, что сказано об этом в «Тора Ор», в разделе «Хаей Сара», в маамаре, начинающемся словами «И Авраам...»

זקן ובפי מקץ בד"ה ת"ר [תנו רבנן] נר חנוכה בש"א [בית שמאי אומרים] יום ראשון מדליק שמונה כו' שהוא כענין המשל שבו ועל ידו עומדים על השכל כו' ע"ש באריכות.

«...был стар»; а также в разделе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Наши учителя учили: о ханукальном светильнике», [где сказано]: «Бейт Шамай говорят: в первый день зажигают восемь» и т. д., — что это подобно притче, в которой и посредством которой постигают понятие и т. д.; см. там подробно.

ומזה יובן שעד"ז הוא ענין השמים כסאי דלקמן שהוא ענין הפרסא שבין אצילות לבריאה שבה

Из этого станет понятно, что таким же образом следует понимать сказанное далее: «Небеса — престол Мой»: речь идет о парсе (перегородке) между Ацилутот и Брией, в которой

ועל ידה דוקא נמשך האור עליון בג"ע [בגן עדן] כו' כמו המשל שבו ועל ידו נמשך השכל כו':

и именно через нее высший свет нисходит в Ган Эден и т. д., подобно тому как через притчу и в ней передается понятие и т. д.

5 קיצור ג"ע [גן עדן] זיו השכינה וע"י לעבדה ממשיכים אור בג"ע [בגן עדן] מעצמותו ית'. ובהג"ה [ובהגהה]

שזהו ענין באתי לגני מבחי' אתה קדוש לשמך קדוש המשכת יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא]

Краткое изложение. Ган Эден — это сияние Шхины, и посредством «возделывать её» в Ган Эден привлекают свет из Его сущности, да будет Он благословен. А в примечании объясняется, что в этом состоит смысл слов «Я пришёл в сад Мой»: от уровня «Ты свят» к «свято имя Твоё» — привлечение единства Зеир Анпин и Нуквы,

שרשו ממו"ס [ממוחא סתימאה] עדן עילאה לעבדה ולשמרה מוחין דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] ע"י עשה טוב וסור מרע ויניחהו נייחא וינח ונחך ה' כו' ואיך יוכלו לקבל זהו ע"י הלבושים):

корень которого — в Моха Сtimaа, высшем Эдене. «Возделывать её и хранить её» — это мохин Зеир Анпин и Нуквы, обретаемые посредством «делай добро» и «удаляйся от зла». «И поместил его» (ваянихеу) — покой (наяха); «и Он покоился»; «и Авая будет вести тебя» и т. д. А как они могут принять [это]? Посредством облачений.)

6 ב והיכולת הזה להמשיך מעצמותו ית' תוספת אור בג"ע [בגן עדן] הוא דוקא כשהנשמה מלובשת בגוף

שמפני שהגוף מחשיך ומסתיר עי"ז

2. И эта способность привлечь дополнительный свет в Ган Эден из Его Самой Сущности, да будет Он благословен, существует именно тогда, когда душа облечена в тело; ибо тело затемняет и скрывает, и благодаря этому

מתעורר בתשובה בכח גדול בחילא יתיר אשר ע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] במקום שבע"ת [שבעלי

תשובה] עומדים כו' כי בצדיקים האהוי"ר [האהבה ויראה] הן לפי ערך ההשגה אם אין חכמה אין יראה

она пробуждается к тшuve с великой силой, с «большей мощностью» (хила йатир), о чём сказали наши благословенной памяти мудрецы: «На месте, где стоят баалей тшuveа...» Ибо у праведников любовь и трепет соответствуют мере постижения: «Если нет мудрости, нет и трепета».

אבל הבע"ת [הבעלי תשובה] שנמשך לו הרעו"ד [הרעותא דליבא] מצד המנגד הוא למעלה מכח ההשגה וכמשל

המים העוברים דרך עפר הארץ שע"ז נעשים צלולים יותר ונקי מים

Но у баал тшuveа желание сердца (реута делиба), пробуждаемое противостоящей ему стороной, превосходит силу постижения. Это подобно воде, проходящей через земную почву, благодаря чему она становится чище и называется «водой

חיים כמ"ש במ"א או כמשל המים שמעכבים אותם שכשהם גוברים על העיכוב אזי הולכים בכח גדול

יותר ועמ"ש בד"ה עלי באר ובד"ה ראה ריח בני

живой», как объясняется в другом месте; или же это подобно воде, которую задерживает преграда: когда вода преодолевает её, она течёт с большей силой. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Забей ключом, о колодец», и в маамаре, начинающемся словами «Смотри, запах моего сына».

והנה תשובה זו אינו דייקא על עבירות כ"א על הריחוק כו' ורעו"ד [ורעותא דליבא] זו היא ליכלל בעצמותו

יתברך ממש.

Итак, эта тшuveа направлена не обязательно на грехи, но на удалённость и тому подобное; а это желание сердца стремится слиться с самой Его Сущностью, да будет Он благословен.

7 ועמ"ש מענין רעותא דליבא בד"ה וישב יעקב ובד"ה מי מנה עפר יעקב ושם נת' [נתבאר] בענין אף

עשיתיו שבעשיה

И см. сказанное о желании сердца (реута делиба) в маамаре, начинающемся словами «И поселился Яаков», и в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил прах Яакова». Там объясняется, что слова «Я даже сотворил его» относятся к миру Асия,

דוקא יוכלו להגיע לבחי' רעות' [רעותא] דליב' [דליבא] שלמעלי' [שלמעלה] מהשכל ולהמשיך עייז גילוי רצון עליון בחי' כתר עליון שלמעלה מהחכמה כו'

и именно там можно достичь уровня желания сердца, который выше разума, и благодаря этому вызвать раскрытие высшей воли — уровня высшего Кетера (Венца), который выше Хохмы, и так далее.

עייז באריכות והנה לזאת תיקנו אכנה"ג [אנשי כנסת הגדולה] התפלה קודם הלימוד מפני שהתפלה היא בחי' תשובה עילאה

См. там подробнее. И вот почему Мужы Великого собрания установили молитву перед изучением Торы: ведь молитва — это уровень высшей тшувы (тшува илаа).

וזהו סולם מוצב ארצה וראשו מגיע השמימה דפיי סולם קאי על התפלה שהיא עליית הנפש מלמטה למעלה וראשו מגיע השמימה

И в этом смысл слов: «Лестница стоит на земле, а вершина ее достигает небес» — ведь «лестница» означает молитву, то есть подъем души снизу вверх, а «вершина ее достигает небес»

שהוא בחי' בכל מאדך בחי' יחידה שבנפש שהיא בחי' אור מקיף למעלה מכדי שתוכל הנפש שאת בבחי' או"פ [אור פנימי] ולכן נקי שמימה הוא אור מקיף וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן.

— это уровень слов «всем существом твоим», уровень ехиды в душе, то есть окружающий свет (ор макиф), превосходящий то, что душа способна вместить как внутренний свет (ор пними). Поэтому сказано «достигает небес»: это окружающий свет, как будет объяснено ниже.

8 ועייז ממשיכים ברוך אתה להמשיך מלמעלה למטה גילוי אור א"ס ממש שיהיה בבחי' אתה לנוכח להיות הוי' אלקינו.

И посредством этого низводят «Благословен Ты»: нисходящее сверху вниз раскрытие самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф), чтобы он пребывал на уровне «Ты», к Которому обращаются непосредственно, и чтобы Авая стала «Б-гом нашим».

ועמ"ש מענין פ"י בא"י [ברוך אתה ה'] בד"ה מה טובו ובת"א [ובתורה אור] סד"ה השמים כסאי וזהו שמע
ישראל כו' פ"י שהו"י יהיה בבחי' אלקינו

См. также объяснение слов «Благословен Ты, Авая» в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны», и в «Тора Ор», в конце маамара, начинающегося словами «Небеса — престол Мой». И таков [смысл слов] «Слушай, Израиль» и т. д.: Авая должна пребывать на уровне «Б-га нашего»;

והיינו ע"י ואהבת בכל נפשך דכמו שלמעלה יש ע"ס [עשר ספירות] שעל ידם נמשך השפע מא"ס בעולמות
כך יש באדם עשר בחי' הנפש שכל ומדות

и это достигается посредством слов «И возлюби... всей душой твоей». Ведь как свыше существуют десять Сфирот, посредством которых поток от Бесконечного (Эйн Соф) нисходит в миры, так и в человеке есть десять аспектов души — интеллект и эмоциональные качества (мидот).

וזהו עבודת האדם לקשר כל בחי' הנפש בשכל ומדות של הקב"ה הנק' ע"ס [עשר ספירות] והיינו להתקשר
ע"י באור א"ס המלוכש בהן כי צ"ל אליו ולא למדותיו ע' [ע"י] בפרדס של"ב

И в этом состоит служение человека: связать все аспекты души с интеллектом и эмоциональными качествами Святого, благословен Он, называемыми десятью Сфирот, и тем самым связать себя с Бесконечным светом, облаченным в них. Ведь следует обращаться «к Нему, а не к Его качествам»; см. «Пардес», Шаар 32.

אלא שהתקשרות זו הוא ע"י שמקשר מוחו ושכלו בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] של הקב"ה שהוא התורה וכן
הדבק במדותיו וזהו אהבת בכל נפשך היינו עשר בחינות שבנפש

Однако эта связь устанавливается тем, что человек связывает свой разум и интеллект с Хохмой, Биной и Даат Святого, благословен Он, то есть с Торой; и так же — «прильни к Его качествам». В этом и состоит «любовь всей душой твоей», то есть десять аспектов, заключенных в душе.

אך הנה נמצא למעלה עוד בחי' אחת שלמעלה מע"ס [מעשר ספירות] אשר אינה נמנה עמהן כלל לפי שהיא
ג"כ בחי' א"ס והיינו בחי' רצון העליון ב"ה וכמ"כ [וכמו כן]

Но свыше есть еще один уровень, стоящий выше десяти Сфирот и вовсе не включаемый в их число, поскольку он также относится к уровню Бесконечного: это уровень высшей воли, благословен Он. И так же

נמצא בחי' זו בנפש בחי' רצון שלמעלה מהשכל (ועמ"ש מזה בד"ה ענין ק"ש [קריאת שמע] שזהו ענין יחידה שבנפש) להיות מי לי בשמים כו' כלה שארי כו'

этот уровень существует и в душе: это уровень воли, стоящей выше интеллекта (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «О значении чтения Шма»: это йехида души), — состояние «Кого имею я на небесах» и т. д., «изнемогает плоть моя» и т. д.

וזהו ענין בכל מאורך והיינו שבחי' בכל נפשך זהו בחי' נר"נ [נפש רוח נשמה] שהם שכל ומדות ובחי' בכל מארך זהו בחי' רצון הנ"ל שהוא מבחי' יחידה וחי' שהם מקיפים על השכל והמדות ולמעלה מהשגה

И в этом состоит «всем могуществом твоим» (меодеха). Уровень «всей душой твоей» — это Нефеш, Руах и Нешама, то есть интеллект и эмоциональные качества; а уровень «всем могуществом твоим» — это упомянутый выше уровень воли, относящийся к уровням йехида и хая, которые окружают интеллект и эмоциональные качества и находятся выше постижения.

(והזוכה לזה הוא בחי' הבעל תשובה וכמשנת"ל [וכמו שנתבאר לעיל] ממשל המים כשמעכבים אותם כו'. ועמ"ש מזה בפ' תשא סד"ה שמאלו תחת לראשי כו')

(Тот, кто удостоивается этого, — это уровень бааля тшува, как объяснялось выше на примере воды, когда ее сдерживают и т. д. См. также сказанное об этом в разделе «Тиса», в конце маамара, начинающегося словами «Левая рука его под моей головой» и т. д.)

אך איך יגיע האדם למדרגה זו לעורר בחי' רצון עליון שבנפשו מה שאינו נמנה בעשר ספירות שבנפש שהוא בחי' מארך הוא ע"י התעוררות רחמים שהוא מדתו של יעקב שנק' נחלה בלי מצרים

Но как человеку достичь этого уровня — пробудить в своей душе высшую волю, которая не входит в число десяти Сфирот души и представляет собой уровень «всеми силами твоими»? Это возможно благодаря пробуждению сострадания (рахамим), которое является качеством Яакова и называется «наследием без границ».

והיינו מה שאנו מקדימים בכרכת יוצר אור ברחמיך הרבים רחם עלינו לעורר רחמים רבים על הנשמה שירדה מאיגרא רמה כו'.

Именно это мы произносим в начале благословения «Создающий свет»: «В великом милосердии Твоём сжался над нами», — чтобы пробудить великое сострадание к душе, спустившейся «с высокой крыши» и т. д.

9 והנה באמת בחי' רחמים רבים שייך גם על עולמות עליונים מים תחתונים בוכים אנן בעינן למהוי קדם מלכא ואפילו על ג"ע [גן עדן] העליון משום שהוא רק זיו והארה כו' ועמ"ש בזה בד"ה כי ההרים ימושו

Итак, поистине, уровень великого милосердия относится также и к высшим мирам: «Нижние воды плачут: „Мы хотим быть перед Царём“»; и даже к высшему Ган Эдену, поскольку он — лишь сияние и отблеск и т. д. См. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы сдвинутся».

ולכן נקי נחלה בלי מצרים כיון ששייך בחי' זו גם על עולמות היותר עליונים כו'.

Поэтому оно называется «наследием без границ»: ведь этот уровень относится и к самым высшим мирам и т. д.

והנה ע"י התעורות רחמים יוכל להגיע ולבוא לבחי' ומדרגת בכל מאדך וכמ"ש ואשא אתכם על כנפי נשרים ואביא אתכם אלי.

Итак, пробуждение милосердия позволяет достичь уровня и ступени «всем существом твоим», как сказано: «Я нёс вас на орлиных крыльях и принёс вас ко Мне».

שבחי' נשר הוא התעורות רחמים שע"י ואביא אתכם אלי ממש למהותו ועצמותו ית' (וזהו ג"כ ענין דרך הנשר בשמים וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] דכחי' בכל מאדך ורצון העליון נקי שמים).

Ибо уровень орла — это пробуждение милосердия, благодаря которому «Я принёс вас ко Мне» — поистине, к Его сущности и сущему, да будет Он благословен. (В этом также заключается смысл слов «путь орла в небесах», как будет объяснено далее: уровень «всем существом твоим» и высшая воля называются «небесами».

ולהגיע לבחי' זו זהו דרך הנשר כו' כי קו האמצעי נקי בריח התיכון שמכריח מן הקצה העליונה בחי' סוכ"ע ורצון העליון עד קצה התחתונה וכמ"ש בזה תרומה)

И достичь этого уровня — значит пройти «путём орла» и т. д.; ведь средняя линия называется «средним брусом», который тянется от верхнего края — уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и высшей воли — до нижнего края, как написано в «Зоаре», в разделе «Трума».

(דקע"ה ע"ב). ועמ"ש מזה ג"כ סד"ה וידבר כו' במדבר סיני בענין שאו כו' למשפחותם לבית אבותם.

(1756). См. также написанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «И говорил... в пустыне Синай», в связи со словами «Поднимите... по семействам их, по домам отцов их».

דפי' למשפחותם היינו ע' [שבעים] נפש יוצאי ירך יעקב שהוא הכל בחי' רחמים שעיי' יבואו לגולגלתם הוא בחי' רצון העליון כנודע.

Ибо слова «по семействам их» означают семьдесят душ, «вышедших из чресл Якова»: всё это — уровень милосердия, благодаря которому они достигают «по головам своим» (легуль-гелотам), то есть уровня высшей воли, как известно.

וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר פקודי (דרמ"א ע"א) ת"ח [תא חזי] השמים כסאי דא רקיעא דיעקב שריא ביה. פי' שעיי' מדת רחמים דבחי' יעקב יוכל לבא לבחי' השמים כסאי כו'

И об этом сказано в «Зоаре», в разделе «Пкудей» (241a): «Приди и увидь: „Небеса — престол Мой“ — это свод, в котором пребывает Яков». То есть благодаря качеству милосердия уровня Якова можно достичь уровня «Небеса — престол Мой» и т. д.

וזהו מי יעלה לנו השמימה כו' כי קרוב אליך הדבר היינו עיי' בחי' רחמים הנ"ל ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] צורתו של יעקב חקוקה תחת כסה"כ [כסא הכבוד] שהוא בחי' השמים כסאי כו'.

И это [смысл слов]: «Кто поднимется для нас на небо» и т. д., «ибо слово близко к тебе»: то есть благодаря упомянутому выше аспекту милосердия. Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали, что образ Якова начертан под Престолом Славы, что соответствует аспекту слов «Небеса — престол Мой» и т. д.

10 והנה בחי' בכל מאודך בחי' תשובה עילאה נקי' בחי' שמים כי הוא מבחי' יחידה שבנפש שהוא בחי' אור מקיף

Итак, уровень «всеми силами» — уровень высшей тшувы (возвращения) — называется уровнем «небес», поскольку он относится к уровню Йехида в душе, который представляет собой окружающий свет (Ор Макиф).

כי נר"נ [נפש רוח נשמה] מתלבשים בכלים משא"כ חיה יחידה והיינו כי נשמה היא בחי' בינה שהיא השכל המושג ומובן והוא אם הבנים הם המדות שנולדו מהבינה ודעת

Ибо нефеш, руах и нешама облачаются в сосуды, тогда как хая и йехида — нет. Иными словами, нешама — это уровень Бины, постигаемого и понятного интеллекта; она — «мать детей», которыми являются эмоциональные качества, рождающиеся от Бины и Даат.

אבל החכמה היא כח מה הביטול שלמעלה מהשכל המושג ומובן וכמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] ס"פ
י"ח ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ס"י ד'. לכן נקי מקיף והוא בחי' חיה וחכמה תחיה.

Но Хохма — это коах ма («сила “что”»), самоустранение (битуль), стоящее выше постигаемого и понятного интеллекта, как написано в «Сефер шель Бейнони» в конце главы 18 и в «Игерет а-Кодеш», раздел 4. Поэтому она называется «окружающей» и представляет собой уровень хая: «мудрость дает жизнь» (техайе).

11 ובחי' יחידה הוא ג"כ למעלה מהחכמה ונקראו שמים ושמי השמים כמ"ש במ"א. ועוד טעם שבחי' תשובה עילאה בכל מאדך נקרא שמים דהנה איתא בס"י [בספר יצירה] שלש אמות אמשבעולם רוח מים אש. שמים נבראו תחלה מאש.

И уровень Йехида также выше Хохмы; его называют «небесами» и «небесами небес», как объясняется в другом месте. Есть и другая причина, по которой уровень высшей тшувы — «всем существом твоим» — называется «небесами»: в «Сефер Йецира» сказано: «Три матери — алеф, мем, шин — в мире: воздух, вода, огонь; небеса были созданы прежде всего из огня»,

12 וארץ נבראת ממים. ואויר נברא מרוח מכריע בינתיים וכן איתא שם ג' בחי' אלו בנפש ראש נברא מאש כו'.

И земля была создана из воды, а воздух — из руах, который уравнивает их. И так же сказано там [что] эти три уровня [есть] в душе: голова создана из огня и так далее.

ומכואר במ"א כד"ה אתם נצבים ושאר דוכתי בענין כי ה' אלקיך אש אוכלה הוא שהוא בחי' הסתלקות
И объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», а также в других местах, в связи со словами «Ибо Авая, твой Б-г, есть огонь пожирающий», что это — уровень отстранения (гисталькут),

והיינו לפי שאין ערוך לך כו' כי גם אצילות הוא השפלה מלשון ויאצל מן הרוח כו'

а именно потому, что «нет сравнения с Тобой» и так далее; ведь даже мир Ацилут (мир эманации) — это нисхождение, что следует из слова «ваяцель» — «и Он взял от духа» и так далее,

ונקי אדם דעשייה וע"כ האור א"ס הוא בבחי' הסתלקות ליכלל במקורו. וזהו אל עליון כו'.

и называется «человеком мира Асия». Поэтому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) находится в состоянии отстранения, чтобы включиться в свой источник. И это — «Б-г Вс-вышний» и так далее.

13 והנה מזה נמשך בנפש ג"כ הרצוא בבחי' אש ליכלל למעלה נר הוי' נשמת אדם. וכנס"י [וכנסת ישראל] נק' אשה עולה אשה אש ה' כו' וגם עולה כשלהבת העולה מאליה ולכן נק' בחי' זו שמים שהם מאש.

И вот, из этого в душе также возникает порыв (рацо), подобный огню, чтобы слиться с высшим: «Душа человека — светильник Авая». А Кнесет Израэль называется «иша» (женщина): «ола иша» (всесожжение, огненное приношение), [ибо «иша» — это] огонь (эш) Авая и т. д.; кроме того, «ола» означает «возносящаяся», подобно пламени, которое поднимается само собой. Поэтому этот уровень называется «небесами», ибо они — из огня.

ומ"ש ראש נברא מאש כי עיקר הרצון הוא בראש כמ"ש והיה על מצחו תמיד לרצון גלגלתא דחפיא על מוחא כמ"ש בדי"ה אני הוי' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מאמ"צ [מארץ מצרים].

Что же касается сказанного: «Голова создана из огня», — это потому, что главное средоточие воли находится в голове, как сказано: «И будет она на его челе постоянно, во благоизволение (рацон)»: череп (гульгальта), покрывающий мозг, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Я — Авая, ваш Б-г, Который вывел вас из земли Египетской».

14 והנה שמים וארץ הם מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] והיינו כמ"ש במ"א דהרצוא ושוב שבכל עולם הם בחי' מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] הרצוא נמשך משם מ"ה [שם מ"ה] בחי' ביטול ליבטל ולהכלל באור א"ס ממש והשוב נמשך מבחי' ב"ן [שם ב"ן]

Итак, небо и земля — это [Имена] Ма"н и Ба"н (45 и 52); то есть, как объясняется в другом месте, рацо и шов (устремление вверх и возвращение) в каждом мире — это уровни Ма"н и Ба"н. Рацо исходит от Имени Ма", уровня самоустранения (битуль), — устремления устранить и раствориться в самом Бесконечном свете (Ор Эйн Соф); шов же исходит от уровня Ба"н.

וזהו ענין והארץ הדום רגלי כמשי"ת [כמו שיתבאר] לקמן אי"ה [אם ירצה השם] וזהו יקרא אל השמים מעל ואל הארץ לדין עמו וארו"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] בסנהדרין ר"פ חלק (דצ"א ע"ב)

И в этом состоит смысл слов: «а земля — подножие ног Моих», как будет объяснено ниже, с Б-жьей помощью. И это же — [смысл слов]: «Он призывает небеса свыше и землю судить народ Свой»; и наши благословенной памяти мудрецы сказали в трактате «Санедрин», в начале главы «Хелек» (лист 91б):

אל השמים מעל זו הנשמה ואל הארץ זה הגוף וכ"ה במדרש רבה פרשה ויקרא פ' ד'.

«„К небесам свыше“ — это душа; „а к земле“ — это тело». Так же сказано и в Мидраш Раба, раздел Ваикра, глава 4.

ויש לפרש בזה עוד עפמ"ש [על פי מה שכתוב] ברבות ס"פ האזינו השמים ד"א [דבר אחר] למה לשמים ולארץ כו' ואיני יודע להיכן נפשי הולכת אם לשמים אם לארץ שנאמר מי יודע כו' עא"ש דלכאורה תמוה שיסתפק מרבע"ה [משה רבינו עליו השלום] שמא ח"ו [הס ושלום] לארץ.

Это можно объяснить также в соответствии со сказанным в Работ, в конце раздела «Внемлите, небеса»: «Другое объяснение: почему — к небесам и к земле?» и далее: «И я не знаю, куда направляется моя душа — к небесам или к земле, как сказано: „Кто знает...“» и т. д.; см. там. На первый взгляд удивительно, что Моше, учитель наш, мир ему, мог сомневаться, не направится ли его душа, не дай Б-г, к земле.

אך הענין עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בזח"א [בוהר חלק א] פ' ויחי (דרמ"ה סע"א [סוף עמוד א]) תלת נשמתין אינון כו' עד כגופא דאיהו מאנא לנשמתא.

Однако смысл этого — в соответствии со сказанным в «Зоаре», часть I, раздел Ваехи (лист 245a): «Есть три души...» и далее, вплоть до слов: «как тело, являющееся сосудом для души».

והמכוון שע"י יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] נמשכים ב' בחינות בהנשמה. כי ז"א הוא סוף עולמות הא"ס כמ"ש בענין הכרובים כרוב אחד מקצה מזה וכו'

Смысл в том, что посредством союза Зеир Анпина и Нуквы в душу нисходят два уровня. Ведь Зеир Анпин — это завершение миров Бесконечного (Эйн Соф), как сказано о херувимах: «один херувим — с одного края»; и в нем

ועל ידו נמשך מא"א [מאריך אנפין] ועתיק עד א"ס והנוק' [והנוקבא] היא שרש דבי"ע הנקרא גופא והנשמה הנולדה מיחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] כלולה מב' בחי' אלו

и через него нисходит влияние от Арих Анпина и Атика вплоть до Бесконечного (Эйн Соф); Нуква же — корень миров Брия, Ёецира и Асия, называемый «телом» (гуфа). А душа, рожденная от союза Зеир Анпина и Нуквы, включает в себя эти два уровня.

והיינו ענין מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] שהם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הנק' שמים וארץ וזהו שהנשמה יש בה ג"כ בחינות שמים וארץ

И в этом состоит смысл Ма"н и Ба"н: это Зеир Анпин и Нуква, называемые небом и землей. Поэтому и в душе есть уровни неба и земли,

והיינו בחיי מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] או מקיפים ופנימיים יחידה חיה ונר"נ [ונפש רוח נשמה] כו' אשר בחיי נר"נ [נפש רוח נשמה] נק' גוף לגבי חיה יחידה כו'

То есть это уровни Ма и Бан, или окружающий и внутренний [уровни]: йехида и хая, нефеш, руах и нешама и т. д.; ибо уровень нефеш, руах и нешама называется «телом» по отношению к хая и йехида и т. д.

והנה יש נשמות עליונות שעיקר הנשמה מז"א הנק' שמים וקצת מהמלי הנק' ארץ ויש להפך וכמ"ש במק"מ [במקדש מלך] בראשית (דל"ז ע"ב)

Итак, есть возвышенные души, основная часть которых происходит от Зеир Анпин, называемого небом, и лишь малая часть — от Малхут, называемой землёй; бывают и обратные случаи, как написано в «Микдаш Мелех», Берешит (стр. 376).

וזה היה ענותנותו דמשה שנסתפק מאיזה משני בחיי הנ"ל הוא עיקר נשמתו כו' ובאמת שרש נשמתו מלמעלה מעלה וע"ש ברכות:

Такова была скромность Моше: он сомневался, какой из двух упомянутых выше уровней является главным [источником] его души и т. д.; однако на самом деле корень его души — бесконечно высоко. См. там же, в «Раббот».

15 קיצור וכדי שיהיה נמשך תוספת אור הנ"ל זהו דוקא ע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] מעוה"ז בבחי' רעו"ד [רעותא דליבא] בכל מאדך שזהו ענין במקום שבע"ת [שבעלי תשובה] עומדים ועמ"ש בד"ה וישב יעקב ובד"ה מי מנה בענין אף עשיתיו ובד"ה עלי באר.

Краткое изложение. И чтобы нисходил упомянутый выше дополнительный свет, необходимо именно вознесение маин нуквин (женских вод) из этого мира — на уровне желания сердца, «всем существом»; в этом состоит смысл слов: «На месте, где стоят баалей тшува». См. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «И поселился Яков», и в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», о смысле слов «Я сотворил и это», а также в маамаре, начинающемся словами «Забей ключом, колодец».

וענין בכל נפשך ע"ס [עשר ספירות] שבנפש ובכל מאדך רצון יחידה ולבוא לבחי' זו זהו ע"י רחמים.

А слова «всей душой» относятся к десяти сфирот души, а «всем существом» — к воле, к йехиде; к этому уровню приходят через сострадание.

וזהו דרך הנשר בשמים כי בחי' זו דיחידה נקי שמים מקיף סולם כו' מגיע השמימה. שמים מאש רצוא מ"ה [שם מ"ה] ארץ שוב ב"ן [שם ב"ן] יקרא אל השמים מעל כו':

И это — «путь орла в небесах», ибо этот уровень йехиды называется «небесами» — окружающим светом; «лестница» и т. д., «достигающая небес». Небеса — от огня: рацо, Ма; земля — шов, Бен; «Он призывает небеса свыше» и т. д.)

16 ג והנה ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שבבחי' בכל מאדך שהוא בחי' תשובה נמשך מלמעלה אתעדל"ע [אתערותא דעילא] שיהי' [שיהיה] השמים כסאי.

3. Итак, благодаря пробуждению снизу, относящемуся к уровню «всем сердцем твоим», то есть к уровню тшувy (возвращения), свыше вызывается пробуждение, чтобы «небеса были престолом Моим».

פ"י כמו עד"מ האדם כשיושב על הכסא שנשפל בחי' אחוריים של הגוף לישוב על הכסא וגם עי"ז נשפל ראשו כו'.

То есть, для примера: когда человек садится на стул, задняя часть его тела опускается, чтобы сесть на стул, и вместе с этим опускается также его голова и так далее.

כך ענין בחי' כסא למעלה הוא להיות ישיבת והמשכת א"ס ב"ה ממש עי"ז (כדכתיב) (דניאל ז' ט') עד די כורסון רמיו ועתיק יומין יתיב וידוע הפ"י עתיק יומין הוא בחי' המתנשא מימות עולם

Таково и значение уровня престола наверху: благодаря ему происходит пребывание и нисхождение Самого Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, как сказано (Даниэль 7:9): «Пока не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел». Известно толкование: Ветхий днями — это уровень, возвышающийся над днями мира,

דהיינו למעלה מגדר השתלשלות כו' והגם שנאמר ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם שהוא בחי' ז"א. то есть находящийся выше границ цепи нисходящих миров (иштальшелут) и так далее. И хотя сказано: «А над подобием престола — подобие, видом подобное человеку», что относится к уровню Зеир Анпин,

אך כי בז"א מלובש בחי' ע"ק [עתיקא קדישא] וא"א ממש ולכן נאמר כמראה אדם דהיינו כמו בחי' א"א עיין בפ' משפטים (דקכ"ב א')

[это объясняется тем, что] в Зеир Анпин облечены сами уровни Атика Кадisha и Арих Анпин. Поэтому и сказано «видом подобное человеку», то есть подобное уровню Арих Анпин. См. раздел Мишпатим (лист 122a).

ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם נשא (קל"ה א') אחרי (ס"ו ב') גבי בי נשבעתי ועמ"ש עוד מענין כסה"כ [כסא הכבוד]
בסידור אחר עלינו לשבח בד"ה ביאור למ"ש בלק"א [בלקוטי אמרים] פנ"ב כי

А также в «Микдаш Мелех» там; раздел Насо (лист 135a); раздел Ахареи (лист 66b), где речь идет о словах «Мною поклялся Я». И см. также дальнейшее о престоле славы в Сидуре, после «Алейну лишабеах», в маамаре, начинающемся словами «Объяснение сказанного в Ликутей Амарим, глава 52»: что...

הנה עם היות שהיושב על הכסא הוא בחי' הגוף עד"מ ולמעלה הוא בחי' המדות עליונות שנק' גופין
חסד דרועא ימינא כו' תפארת גופא כו'.

И хотя тот, кто восседает на престоле, соответствует, для примера, уровню тела, а наверху ему соответствуют высшие эмоциональные качества, называемые «телами»: «Хесед — правая рука» и так далее, «Тиферет — тело» и так далее,

שהע"ס [שהעשר ספירות] נק' רק גופא וכלי של המאציל ב"ה כדי שע"ז יהיה הנהגת העולמות אך כמו
שהנשמה מתלבשת בגוף ומיוחד עמו בתכלית כמ"כ [כמו כן] א"ס ב"ה מלוכש במדותיו ית' ואיהו וחיוהי
וגרמוהי חד.

ведь десять Сфирот называются лишь телом и сосудом Эманатора, благословен Он, чтобы посредством них осуществлялось управление мирами. Однако, как душа облекается в тело и совершенно с ним едина, так и Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, облечен в Свои качества, да будет Он благословен, и «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины».

17 וע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בעשרה לבושים נתלבש הקב"ה וברא את העולם כו' ולכן כאשר
נמשכים המדות עליונות הנק' גופא

И об этом сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Десятью одеяниями облекся Святой, благословен Он, и сотворил мир» и т. д. Поэтому, когда высшие эмоциональные качества, называемые «телом» (гуфа), нисходят

ע"י הכסא להאיר בג"ע [בגן עדן] זהו תוספת אור מעצמותו ית' ממש וכמשי"ל [וכמה שכתוב לעיל] אות א'
בענין באתי לגני כו' ועמ, ש בד"ה והיה לכם לציצית וזהו השמים כסאי.

через престол, чтобы озарить Ган Эден, это дополнительный свет из самой Его Сущности, да будет Он благословен, как сказано выше, в разделе 1, о словах «Я пришел в сад Мой» и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит». И это — «Небеса — престол Мой».

**פיי שמים הוא בחי' אש ומים חו"ג [חסד וגבורה] דאצילות רצוא ושוב שמתייחדים ע"י תפארת קו האמצעי
הוא נשפל לישב על הכסא.**

То есть «небеса» (шамаим) — это уровень огня и воды (эш у-маим), Хеседа и Гвуры мира Ацилут, рацо и шов, которые соединяются посредством Тиферет, средней линии; он нисходит, чтобы воссесть на престоле,

**להאיר למטה להתהוות בחי' ג"ע [גן עדן] נברא (ופי' שמים הם אש ומים יחד היינו יחוד הרצוא ושוב אז
גם השוב הוא במעלה עליונה מאד**

чтобы озарить нижнее и тем самым привести к бытию уровень сотворенного Ган Эден. (А смысл того, что «небеса» — это огонь и вода вместе, заключается в единстве рацо и шов; тогда и шов обладает весьма высоким достоинством,

**כי השוב מבחי' ב"ן [שם ב"ן] וכשנפרד מבחי' הרצוא דמ"ה [דשם מ"ה] יוכל להיות נמשך בבחי' יש אבל
כשמיוחד בתכלית עם הרצוא יחוד מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] זהו ענין שמים היינו שגם במה כלול ב"ן
[שם ב"ן]**

ибо шов происходит от уровня БаН, и, будучи отделен от уровня рацо МаХ, может низойти в состояние еш (нечто); но когда он совершенно соединен с рацо — в единстве МаХ и БаН, — это и есть смысл слова «небеса», то есть и внутри МаХ заключен БаН.)

ומי הוא הגורם לזה שיתהווה בחי' כסא הנ"ל ושיושפלו המדות למטה לישב על הכסא הוא בחי' שמים

А что приводит к возникновению упомянутого выше уровня престола и к тому, что качества нисходят вниз, чтобы воссесть на престоле? Уровень «небес»,

**שהוא רצון העליון ב"ה בחי' מקיף על הכלים שא"א לו להתלבש בכלים הנה משם דוקא נמשך להיות
בחי' ישיבה והשפלה זו**

который есть высшая воля, да будет Он благословен, — уровень [света], окружающего сосуды и не способного облечься в сосуды; именно оттуда нисходит этот уровень восседания и смирения.

(וביאור הענין כי הכסא הוא הפרסא המפסיק בין אצילות לבריאה שבה וע"י דוקא יומשך להיות נמשך אור האצילות בבריאה משא"כ אם לא היה הפרסא לא היה אפשר כלל להיות התחברות אצילות בבריאה

(И объяснение этому таково: престол — это парса (перегородка), разделяющая миры Ацилут и Брия. Именно в ней и посредством нее свет мира Ацилут нисходит в Брия; если бы перегородки не было, связь Ацилут с Брия была бы совершенно невозможна,

וכמו בעולם התהו לא היה כלל התחברות וגילוי אצילות בבריאה. וכדי שיהיה התחברות זו זהו דוקא ע"י הפרסא וכענין ויבא משה בתוך הענן.

как и в мире Тоу не было никакой связи и раскрытия Ацилут в Брия. Чтобы возникла эта связь, она возможна именно посредством перегородки, подобно сказанному: «И вошёл Моше внутрь облака».

וכענין המשל שבו ועל ידו דוקא אפשר להשיג השכל ואף שהמשל מעלים עליו הנה זהו סיבה שיוכל להשיגו משא"כ בלא המשל א"א להשיגו כלל. א"כ ההעלם של המשל הוא סיבת הגילוי.

Так и с притчей: именно в ней и посредством неё возможно постичь понятие. Хотя притча скрывает его, это и служит причиной того, что его можно постичь; без притчи постичь его было бы совершенно невозможно. Следовательно, сокрытие притчи служит причиной раскрытия.

ובאמת שרש פרסא זו נמשך ממקום גבוה מאד וכמ"ש בת"א [בתורה אור] בד"ה והבדילה הפרוכת וזהו ענין השמים כסאי שע"י שמים תשובה עילאה רצון העליון ממשיכים בחי' כסא הנ"ל וזהו ענין סולו לרוכב בערבות ב"ה שמו ועיין מזה בהרמ"ז [בהרב משה זכות] תרומה (קס"ה ב').

В действительности же корень этой перегородки происходит из чрезвычайно высокого места, как написано в «Тора Ор», в маамаре, начинающемся словами «И завеса отделит». В этом и состоит смысл слов «Небеса — престол Мой»: посредством «небес» — высшей тшувы, высшей воли — низводят упомянутый выше уровень престола. В этом также смысл слов «Вознесите Того, Кто восседает на аравот (высших небесах), имя Ему Йа»; см. об этом Рамаз, «Трума» (стр. 165б).

גם י"ל [יש לומר] בענין השמים כסאי עפמ"ש [על פי מה שכתוב] במ"א בביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל] בענין ג' פעמים קדוש אשר הקדוש הראשון דאסתלק ו' רזא דשמים עילאין לעילא כו'

Можно также объяснить слова «Небеса — престол Мой» на основании сказанного в другом месте в толковании стиха «И освящусь среди сынов Израиля» — о трёх произнесениях слова «свят»: первое «свят» — это «когда буква вав возносится, тайна высших небес, вверх» и т. д.,

ולבתר נהיר ההו נהירו עילאה על כורסיא דאיהו שמים כו' וכדין אקרי קדוש כו' ע"ש.

«а затем сияет тот высший свет на престоле, который есть небо» и т. д., «и тогда он называется святым» и т. д.; см. там.

ומבואר שם פ"י דאסתלק ו' זהו ענין למסור נפשו באחד ועי"ז נמשך יחוד או"א [אבא ואימא] להיות נמשך אור חדש כו' נמצא בחי' שמים שיך לתשובה עילאה.

Там объясняется, что смысл слов «буква вав возносится» — в том, чтобы отдать душу, произнося слово «один» (эхад); благодаря этому происходит единение Аба и Има, и низводится новый свет и т. д. Следовательно, уровень «небес» относится к высшей тшуве.

אלא שבחי' כסאי היינו כשנמשך אח"כ האור מלמעלה למטה כו' ועמ"ש ע"פ השמים מספרים כו'

Однако уровень «престола Моего» — это последующее низведение света свыше вниз и т. д. См. также сказанное при толковании стиха «Небеса возвещают» и т. д.:

מנהרי ומנצצי כו' ועיין עוד בזח"א [בזהר חלק א] ויחי (דרכ"ט ע"א) ע"פ היושבי בשמים כו' על כורסיא דאקרי שמים כו' ועמ"ש סד"ה המגביהי לשבת כו'.

«светятся и сверкают» и т. д. См. также Зоар, часть I, Ваехи (стр. 229a), толкование стиха «Сидящий на небесах» и т. д.: «на престоле, называемом небом» и т. д. См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Возвышающийся восседает» и т. д.

ועפ"ז [ועל פי זה] אפשר לפרש עוד במ"ש ויטע ה' אלקים גן בעדן מקדם וישם שם את האדם כו'

И согласно этому можно далее объяснить сказанное: «И насадил Авая Б-г сад в Эдене, на востоке (микедем), и поместил там человека» и т. д.

ואח"כ נאמר ויקח כו' את האדם ויניחהו בג"ע [בגן עדן] ולכאורה הוא כפל ענין שכבר נאמר וישם שם את האדם

А затем сказано: «И взял... человека и поместил его в Ган Эден»; на первый взгляд, это повторение, ведь уже сказано: «и поместил там человека».

אך הענין דמבואר במ"א ע"פ שמח כו' כשמחך יצירך בג"ע [בגן עדן] מקדם דהיינו כמו שבתחלת בריאת העולם היה הגילוי באתעדל"ע [באתערותא דלעילא] מצד עצמו

Но суть в том, как объясняется в другом месте сказанное в благословении «Возвеселись... как Ты возвеселил Свое создание в Ган Эдене микедем»: то есть так же, как в начале сотворения мира раскрытие произошло благодаря пробуждению свыше (ит'арута дилэила), исходящему от Него Самого,

וזהו ענין מ"ש תחלה וישם שם את האדם אשר יצר דהיינו בחי' אדם העליון וכמ"ש בפ' בראשית (דכ"ו ע"א) וזהו אשר יצר ע"ד יוצר אור ובורא חושך כו' כמ"ש במ"א.

и в этом состоит смысл первых слов: «и поместил там человека, которого Он создал»: речь идет об аспекте высшего Человека (Адама), как написано в разделе Берешит (лист 26а). Слова «которого Он создал» (ятцар) соотносятся со сказанным: «Кто образует (йоцер) свет и творит тьму» и т. д., как объясняется в другом месте.

ופסוק ויקח כו' את האדם קאי על אדה"ר [אדם הראשון] ויניחם בג"ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה דהיינו שמעתה ימשיך זה ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] דוקא:

А стих «И взял... человека» относится к Адаму, первому человеку: «и поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его», то есть отныне это будет привлекаться именно посредством пробуждения снизу:

18 קיצור וזהו השמים תשובה ממשיך כסאי וע"י יתיב לרוכב בערבות. וישם שם את האדם כו' כשמחך כו':

Краткое изложение. И вот, «небеса»: тшува низводит «Престол Мой», и посредством этого — «воссел», «Тот, Кто восседает над арават». «И поместил там человека» и т. д.; «как Ты обрадовал» и т. д.

19 ד והארץ הדום רגלי. פ"י שלצורך המשכת השמים כסאי צ"ל העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] בכח"י בכל מאדך שהוא בחי' רצוא מלמטה למעלה.

4. «А земля — подножие Моих ног». То есть для нисхождения «Небеса — Мой престол» необходимо вознесение майин нуквин (женских вод) на уровне «всем твоим достоянием», то есть на уровне рацо — устремления снизу вверх.

אבל בחי' והארץ הדום רגלי הוא בחינת השוב בחי' שמאל דוחה שמשפיל א"ע [את עצמו] לומר מי אנכי אשר אבוא להתקרב אל

Но уровень «а земля — подножие Моих ног» — это уровень шов, возвращения, уровень «левая [рука] отталкивает»: человек смиряет себя, говоря: «Кто я, чтобы приблизиться

המלך וירא מגשת אליו בבחי' יראה ופחד כמ"ש וירא העם וינועו ויעמדו מרחוק שמקבל עליו עול מלכות שמים ביראה ופחד כמ"ש שום תשים עליך מלך.

к Царю?» Он страшится приблизиться к Нему, испытывая трепет и ужас, как сказано: «И увидел народ, и затрепетал, и остановился вдали»; он принимает на себя иго Небесного Царства с трепетом и ужасом, как сказано: «Неприменно поставь над собой царя».

20 והנה ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בקבלת עומ"ש [עול מלכות שמים] שמשפיל א"ע [את עצמו] שירא מגשת ומקבל עליו עול מצות כמ"כ [כמו כן] מעורר למעלה בזה האופן שיושפל שפע א"ס ב"ה להתלבש למטה בדברים תחתונים גשמיים

И вот, посредством пробуждения снизу — принятия ига Царства Небесного, когда человек смиряет себя, страшась приблизиться, и принимает на себя иго мицвот, — он подобным образом пробуждает и свыше: поток Эйн Соф, благословен Он, смиряется, чтобы облечься внизу, в низшие, материальные вещи.

היינו במעשה המצות גשמיים ועז"נ [ועל זה נאמר] והארץ הדום רגלי שהוא מדה כנגד מדה שכמו שמשפיל א"ע [את עצמו] להיות בבחי' יראה מרחוק כו'

То есть в материальном исполнении мицвот. Об этом сказано: «а земля — подножие ног Моих»: это мера за меру — как он смиряет себя, пребывая в состоянии трепета издали и т. д.,

כמ"כ [כמו כן] נשפל ונמשך מלמעלה אור וגילוי בענינים גשמיים במצות מעשיות וזהו והארץ היא בחי' קבלת מלכות שמים הוא בחי' שוב הנ"ל הדום רגלי

так и свет и раскрытие нисходят и привлекаются свыше в материальные дела, в практические мицвот. И это — «земля», то есть уровень принятия Царства Небесного, упомянутый выше уровень шов: «подножие ног Моих».

(ועיין מענין השמים כסאי ברבות בא ר"פ י"ז משפטים תוך פל"א בחקתי ר"פ ל"ו נשא ר"פ י"ב)

(См. также о сказанном «Небеса — престол Мой» в «Раббот»: Бо, начало раздела 17; Мишпатим, середина раздела 31; Бехукотай, начало раздела 36; Насо, начало раздела 12.)

והנה כ"ז [כל זה] הוא עתה שהשפע שלמעלה נמשכת ע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ואתעדל"ת [ואתערותא דלתתא] שכפי ערך ההעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] כך הוא האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] והמשכת מ"ד [מ"ן דוכרין].

И вот, всё это относится к нынешнему времени, когда поток свыше привлекается посредством вознесения майин нуквин и пробуждения снизу: насколько велико вознесение майин нуквин, настолько велики и пробуждение свыше, и нисхождение майин духрин.

והיינו ענין השמים כסאי שהוא ע"י בחינת רצוא והארץ הדום שהוא בחי' שוב אבל לעתיד לבא באלף השביעי אשר אז יהיה עיקר הגמול והשכר כתיב כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עושה עומדים לפני.

Таково содержание слов «Небеса — престол Мой»: это происходит посредством уровня рацо, а «земля — подножие» — посредством уровня шов. Но о грядущем времени, в седьмом тысячелетии, когда наступит основное воздаяние и награда, сказано: «Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я создаю, стоят предо Мною».

פי' אני עושה אותן בעצמי בלתי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שאין מגיע לשם בחי' אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] כ"א הוא בעצמו ית' עושה אותם בלתי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] כלל והם בבחי' עומדים לפני היינו בחי' פנימיות והוא למעלה מעלה מבחי' השמים כסאי

То есть «Я создаю» их Сам, без пробуждения снизу, ибо уровень пробуждения снизу туда не достигает; Он Сам, благословен Он, создаёт их вовсе без пробуждения снизу. Они пребывают на уровне «стоят предо Мною» — то есть на уровне внутренней стороны; и это неизмеримо выше уровня «Небеса — престол Мой»,

שהרי על הכסא נמשך ומתגלה רק בחי' אחורי האדם היושב על הכסא וכנודע שגם בבחי' רצון העליון יש חיצוניות ופנימיות וכמ"ש במ"א בד"ה ואהיה אצלו אמן כו'

ведь на престол нисходит и раскрывается лишь аспект спины человека, сидящего на престоле. И, как известно, даже в высшей воле есть внешняя и внутренняя стороны, как сказано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И была Я у Него амон» и т. д.

ולכן בבחי' השמים החדשים והארץ החדשה כתיב עומדים לפני דוקא וזהו שנאמר אלעתיך לבא הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד שיתעלו כל העולמות עד בחי' מאד הגבוה.

И поэтому о новых небесах и новой земле сказано: «стоят предо Мною» — именно так. И это же подразумевается в сказанном о грядущем времени: «Вот, раб Мой будет преуспевать; возысится, поднимется и станет чрезвычайно высоким (гавоа меод)»: все миры поднимутся до уровня высокого меод («очень»).

21 והיינו כי מבואר למעלה כפי' וענין שמים שהוא בחי' בכל מאדך תשובה עילאה בחי' מקיף אכן וגבה

מאד היינו שיהיה בחי' מאד ממדרגה הגבוה יותר

Итак, выше было разъяснено значение и смысл «небес»: это уровень «всеми силами твоими» — высшая тшува, уровень окружающего [света]. Однако «и будет очень высоко» означает, что это будет уровень «очень» более высокой ступени.

הרבה ממדרגת בחי' בכל מאדך [שבחי' בכל מאדך נמשך מבחי' יחידה ולע"ל [ולעתיך לבוא] יומשכו נשמות חדשות שלמעלה גם ממדרגת יחידה שבאדה"ר כמבואר בספר הגלגולים ר"פ שביעי וז"ל [וזה לשונן] ודע כי יש שני מיני נשמות.

значительно более высокой, чем ступень уровня «всеми силами твоими». [Ведь уровень «всеми силами твоими» проистекает из уровня йехиды, а в грядущем будущем будут ниспосланы новые души, которые выше даже ступени йехиды души Адама, первого человека, как объясняется в «Сефер а-Гилгулим», в начале главы 7; и вот его слова: знай, что существуют два вида душ.

א' אותן שנכללו באדה"ר [באדם הראשון]. ב' הם אותם שלא נכללו באדה"ר [באדם הראשון] ואלו הנשמות הם יותר גבוהים ומעולים מכל הנשמות שנכללו באדה"ר [באדם הראשון]

Первый — те, которые были включены в Адама, первого человека. Второй — те, которые не были включены в Адама, первого человека; эти души выше и возвышеннее всех душ, включённых в Адама,

וכמו שביארנו בפ"א כי נשמות אדה"ר [אדם הראשון] כוללות מן נפש דעשייה עד יחידה דאצילות כן אותם הנשמות שלא נכללו באדה"ר [באדם הראשון] הם עדי"ז כו'

и подобно тому, как мы объяснили в главе 1, что души Адама включают уровни от нефеш мира Асия до йехиды мира Ацилут, так же обстоит дело и с теми душами, которые не были включены в Адама, и так далее.

ובאלף השביעי יתעטרו אלו הנשמות שנכללו באדה"ר [באדם הראשון] באותם הנשמות היותר גבוהים מהם כל חלק וחלק עם הדומה לו עכ"ל [עד כאן לשונו].

И в седьмом тысячелетии души, включённые в Адама, будут увенчаны теми душами, которые выше их, — каждая часть своей подобающей ей частью. Конец цитаты.

22 ועמ"ש מזה בד"ה ואכלתם אכול והנה ברבות ר"פ בראשית פרשה א' רב הונא בשם ר' [רב] אליעזר בנו של ר' [רב] יוסי הגלילי אמר אפילו אותן שכתוב בהן

И см. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И будете есть, есть досьта». В «Раббот», в начале «Берешит», раздел 1, сказано: рав Гуна от имени рабби Элизера, сына рабби Йосе а-Гили, говорил: даже те, о которых написано:

כי הנני בורא שמים חדשים (בישעיה ס"ה) כבר הן ברואין מששת ימי בראשית הה"ד [הדא הוא דכתיב]

«Ибо вот, Я творю новые небеса» (Йешаяу, глава 65), уже были сотворены в течение шести дней Творения, как сказано:

כי כאשר השמים החדשים כו' ע"ש והיינו כמ"ש בספר הגלגולים שם שגם הנשמות החדשים הנ"ל נבראו בששת ימ"ב [ימי בראשית].

«Ибо, как новые небеса...» и т. д.; см. там. И это соответствует написанному в «Сефер а-Гилгулим» там: упомянутые выше новые души также были сотворены в течение шести дней Творения.

ועמ"ש בענין והיה אור הלכנה כו' בפ"י אור שכעת הימים וע' עוד מענין כי כאשר השמים החדשים בפ' בראשית (כ"ה ב')

И см. написанное о словах «И будет свет луны...» и о толковании слов «свет семи дней». См. также далее об «Ибо, как новые небеса...» в разделе «Берешит» (25б),

ויקרא (י"ו א') אחרי (ס"ה ב') ס"פ ואתחנן דע"ר ע"ב] ע"כ אז יהיה שמים וארץ חדשים אשר אני עושה מעצמי:

«Ваикра» (16а), «Ахарей» (68б), [и в конце раздела «Ваэтханан», 270б.] Поэтому тогда будут новые небеса и новая земля, «которые Я творю» Сам.

23 ה כן יעמוד זרעכם ושמכם. הנה ידוע שע"י קיום המצות בעוה"ז בבחינת היום לעשותם מוסיפים אורות למעלה ויתגלו לע"ל [לעתיד לבוא] ונק' בשם זריעה וצמיחה וכמ"ש בד"ה הבאים ישרש ובד"ה כי תבוא אל הארץ כו'

5. «Так пребудут ваше семя и ваше имя». Известно, что исполнением мицвот в этом мире, на уровне «сегодня — исполнять их», человек добавляет света ввысь, и они раскроются в грядущем мире; это называется сеянием и ростом, как сказано в маамаре, начинающемся словами «В грядущие дни укоренится», и в маамаре, начинающемся словами «Когда вы придёте в землю...», и др.

ושבתה הארץ כו' ובד"ה ששים המה מלכות כו' ע"ש והוא כמשל הזריעה שזורעין הגרעין בארץ וע"י כח הצומח שבארץ נצמח בתוספת וריבוי מאד ובעילוי רב וכל מה שמשתהה הגרעין בארץ יותר

«И будет земля соблюдать покой...», и в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц...»; см. там. Это подобно притче о посеве: зерно засевают в землю, и благодаря силе роста, заключённой в земле, оно прорастает, многократно и в великой мере умножаясь и достигая значительного совершенства; и чем дольше зерно остаётся в земле,

אזי יהיה הצמיחה והתוספת בעילוי רב כמ"כ [כמו כן] עד"מ בחי' היום לעשותם הוא בחי' זריעה שזורעים בארץ העליונה ע"י קיום המצות והצמיחה יהיה לע"ל [לעתיד לבוא] ועד"ז נק' ג"כ בשם עיבור ולידה כמ"ש חלה וגם ילדה ציון כו'.

тем значительнее будет тогда рост и умножение, и тем выше будет их совершенство. Так же, в качестве примера, уровень «сегодня — исполнять их» — это уровень сеяния: исполняя мицвот, мы сеем в высшей земле, а рост наступит в грядущем мире. В соответствии с этим этот процесс также называют беременностью и рождением, как сказано: «Сион была в родах и также родила...»

24 וכל מה שמשתהה עתה בהארץ יותר היינו אריכות הזמן שעד ימות המשיח ותח"מ [ותחיית המתים] שהמשכות אלקות הוא בהעלם עדיין בבחי' זריעה או בבחי' עיבור יהיה הצמיחה לע"ל [לעתיד לבוא] בתוספת עילוי רב.

И чем дольше оно теперь остается в земле — то есть чем продолжительнее время до дней Машиаха и воскресения мертвых, в течение которого нисхождения Б-жественности все еще сокрыты, пребывая в состоянии посева или беременности, — тем более велико будет приращение, с которым оно взойдет в Будущем времени.

וזהו ואמר ביום ההוא הנה אלקינו זה קוינו לו פי' זה ה' הנגלה לנו עתה הוא ע"י שקוינו לו

И это [смысл слов]: «И скажут в тот день: вот, это наш Б-г; мы надеялись (кивину) на Него». То есть эта Авая, которая открывается нам теперь, [открывается] благодаря тому, что мы надеялись на Него,

דהיינו שעשינו בחי' קוין והמשכות כל משך היום לעשותם רק שאותותינו לא ראינו ועתה רואים בבחי' גילוי ואומרים זה ה' אשר קוינו לו כו' ועיין במדרש שמות רבה ס"פ כ"ג

то есть мы создавали линии (кавим) и проводили нисхождения на протяжении всего времени «сегодня, чтобы исполнять их», — только «знамений наших мы не видели»; а теперь увидят их в раскрытом виде и скажут: «Это Авая, на Которого мы надеялись», и так далее. См. также Мидраш «Шмот Раба», в конце главы 23.

והנה בצדיקים כתיב אור זרוע לצדיק ובבעלי תשובה כתיב אשריכם זורעי על כל מים שלצדיקים כבר נזרע האור.

О цадиким сказано: «Свет посеян для праведника», а о баалей тшува сказано: «Счастливы вы, сеющие у всех вод», ибо у цадиким свет уже посеян,

אבל הבע"ת [הבעלי תשובה] הם הזורעים עתה בכל משך דעכשיו וע"ז מבטיח להם הנביא כן יעמוד זרעכם הוא בחי' זריעה הנ"ל ושמכם הוא כמ"ש ויעש דוד שם

а баалей тшува — те, кто сеет теперь, на протяжении всего нынешнего времени. И об этом пророк обещает им: «Так пребудет семья ваша» — это упомянутый выше уровень посева; а «и имя ваше» — как сказано: «И Давид приобрел себе имя»,

והוא קבלת עול מלכות שמים שקדם לעול מצות כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שמתחלה יקבל עליו עומ"ש [עול מלכות שמים] ואח"כ יקבל עליו עול מצות

и это — принятие ига Царства Небесного, которое предшествует игу мицвот, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: сначала человек должен принять на себя иго Царства Небесного, а затем принять на себя иго мицвот;

כי להיות בחי' כח הצומח להצמיח האור מהזרע הזורע זהו ע"י קבלת עול מלכות שמים ועמ"ש בד"ה הבאים ישרש.

ибо чтобы существовала сила роста, которая выращивает свет из посеянного семени, необходимо принятие ига Царства Небесного. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В грядущие дни он укоренится».

25 ואז יהיו מתעלים בחיי שמים וארץ דעכשיו שהם בחינת השמים כסאי והארץ הדום רגלי שזהו ענין זרעכם ושמכם רצוא ושוב ג"כ לעמוד לפני

И тогда будут вознесены уровни нынешних небес и земли, которые соответствуют словам: «Небеса — престол Мой, а земля — подножие ног Моих». Это и есть смысл слов «семя ваше и имя ваше»: также рацо и шов будут «стоять предо Мной»,

כמו בחיי השמים החדשים והארץ החדשה אשר למעלה מבחי' השמים כסאי שעל הכסא אינו יכול לישב רק הגוף ולא הראש:

подобно уровню новых небес и новой земли, который выше уровня «Небеса — престол Мой», ибо на престоле может сидеть только тело, но не голова.

26 ו והנה איתא ברבות פ' אמור ס"פ כ"ט יום תרועה יהיה לכם ועשיתם עולה כו'

6. И вот, в «Ваикра Рабба», в главе «Эмор», в конце раздела 29, сказано: «Это будет для вас днем трубного звука [в шофар]»; «и совершите (вааситем) всесожжение» и т. д.

בכל המוספים כתיב והקרבנתם וכאן ועשיתם כו' כאלו היום נעשיתם לפני כו' בריה חדשה כו'

Во всех дополнительных жертвоприношениях сказано: «и принесите», а здесь — «и совершите» и т. д.: словно сегодня вы предстали передо Мной созданными, и т. д., как новое творение, и т. д.

הה"ד [הדא הוא דכתיב] כי כאשר השמים החדשים כו' עכ"ל [עד כאן לשונו] וצ"ל מהו ענין נעשיתם לפני לענין השמים החדשים.

как сказано: «Ибо, как новые небеса...» и т. д. Конец цитаты. И следует понять, какое отношение слова «вы предстали передо Мной созданными» имеют к новым небесам.

27 ואפ"ל [ואפשר לומר] דהנה מבואר באגה"ק [באגרת הקודש] סי' י"ד ע"פ ארץ אשר כו' עיני ה' אלקיך בה מראשית השנה שבכל ר"ה [ראש השנה] נמשך אור חדש יותר שבמדרגת חכמה עילאה להאיר לארץ העליונה כו'

И можно сказать: ведь в «Игерет а-Кодеш», разделе 14, объясняется стих «Земля, которую...», и далее: «глаза Аваи, Б-га твоего, обращены к ней от начала года», — что в каждый Рош а-Шана нисходит новый, более высокий свет, относящийся к уровню высшей Хохмы (Хохма Илаа), чтобы озарить высшую землю, и так далее.

וא"כ הרי זה כעין ארץ חדשה מה גם כי ודאי גם כח"ע [בחכמה עילאה] נמשך אור חדש זה מלמעלה דוגמת יחוד חו"ב [חכמה ובינה] שבק"ש [שבקריאת שמע] כו'

И если так, то это подобно новой земле; тем более что, несомненно, и в высшую Хохму этот новый свет нисходит свыше, подобно единению Хохмы и Бины при чтении Шма, и так далее.

וענין שמים חדשים היינו כמ"ש בד"ה שובה ישראל ע"פ וידעת היום כו' בשמים ממעל כו' שגם בנשמה יש שמים וארץ שכל ומדות כו' וי"ל [ויש לומר] שהם ח"י ונר"נ [ונפש רוח נשמה] כנ"ל.

А что касается новых небес, то это соответствует написанному в маамаре, начинающемся словами «Возратись, Израиль», на стих «И познай ныне», и далее: «в небесах наверху», и далее: что и в душе есть небеса и земля — разум и эмоциональные качества, и так далее; и можно сказать, что это Хая и Йехида, а также Нефеш, Руах и Нешама, как упоминалось выше.

28 וכד"ה שוש אשיש נתבאר איך נשמת אדה"ר [אדם הראשון] מתחדש בכל ר"ה [ראש השנה] כי ר"ה [ראש השנה] יום ברוא אדה"ר [אדם הראשון] ומבואר לעיל שהנשמה יש בה מבחי' שמים וארץ וה"ז [והרי זה] כענין התחדשות בחי' שמים וארץ גם

И в маамаре, начинающемся словами «Буду радоваться великой радостью», объясняется, как душа Адама, первого человека, обновляется каждый Рош а-Шана, ибо Рош а-Шана — день сотворения Адама; выше было объяснено, что в душе есть [аспекты] уровня небес и земли; и это подобно обновлению уровня небес и земли. Также,

הנה אדה"ר [אדם הראשון] הוא חכמה עילאה כמ"ש בדה מי יתנך והתחדשותו י"ל [יש לומר] מבחי' כי לא אדם הוא א"א כו' וע"כ שמים וארץ חדשים שהם רוי"ש [רצוא ושוב] חדשים שנמשכים ממקורם באתעדל"ע [באתערותא דלעילא]

Адам, первый человек, — это высшая Хохма, как сказано в маамаре, начинающемся словами «О, если бы ты был...»; и его обновление, можно сказать, происходит от уровня «ибо Он не человек» — Арих Анпин и т. д. Поэтому [возникают] новые небеса и земля, то есть новые рацо и шов, которые нисходят от своего источника благодаря пробуждению свыше.

כי הרצוא דשמים שמבחי יחידה הרי מתחדש בר"ה [בראש השנה] וכמ"כ [וכמו כן] השוב שמבחי ארץ כו' וזהו ענין יום תרועה כי התרועה רי"ש [רצוא ושוב] תכופים שזהו רי"ש [רצוא ושוב]

Ибо рацо небес, относящееся к уровню ехиды, обновляется в Рош а-Шана; так же и шов, относящийся к уровню земли, и т. д. В этом и состоит смысл выражения «день трубного звука» (труа): ведь труа — это рацо и шов, следующие одно за другим без промежутка, то есть рацо и шов

כמו שמיוחדים ביחוד גמור בחי מטי ולא מטי שאין השוב נפרד כלל מהרצוא כו' גם ענין ועשיתם עולה ועמ"ש ע"פ והקרכתם עולה אשה.

— подобно тому, как они пребывают в полном единстве на уровне «достижения и недостижения» (мати ве-ло мати), когда шов вовсе не отделяется от рацо, и т. д. Также [это относится к] словам «и принесёте всесожжение»; см. также сказанное о стихе «И принесёте всесожжение, огненную жертву».

גם כי הנה מבואר בד"ה אתם נצבים שבכל השנה הוא בחי אחרי הוי ילכו ולכן כארי [כאריה] ישאג

Также: в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», объясняется, что в течение всего года это уровень «Они будут идти вслед за Аваей»; поэтому сказано: «Он зарычит, как лев»,

אבל בעשיית [בעשרת ימי תשובה] בקשו פני כו' א"כ זהו כמו השמים כסאי בחי אחוריים לגבי שמים חדשים אשר עומדים לפני בבחי פנימיות.

но в Десять дней тшувы сказано: «Ищите лица Моего» и т. д. Значит, это подобно словам «Небеса — престол Мой»: уровень обратной стороны по сравнению с новыми небесами, которые «стоят предо Мною» на уровне внутренней стороны (пнимают).

גם כמו בחי ראש הוא למעלה מבחי גוף כך ראש השנה בחי ראש גלגלתא כו'.

Также: подобно тому, как уровень головы выше уровня тела, так и Рош а-Шана — это уровень головы, Гальгальта и т. д.

29 ועמ"ש בד"ה ויקרא אל משה כו' לב לדעת ועינים לראות עד היום הזה ס"פ תבא שבר"ה [שבראש השנה] נמשכים דו"ר [דחילו ורחימו] עילאין מלמעלה.

И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И воззвал к Моше» и т. д., [а также в маамаре] «Сердце, чтобы познать, и глаза, чтобы видеть, до сего дня» — в конце раздела Таво, — что в Рош а-Шана свыше нисходят высшие трепет и любовь (дхилу у-рхиму).

גם י"ל [יש לומר] דהנה איתא מלכא משיחא עתיד לאתבא צדיקייא בתיובתא שהתשובה בחי' מאדך אכן שהצדיק שלא חטא יבא לבחי' זו זהו כענין שמים חדשים.

Можно также сказать: ведь сказано: «Царь Машиах приведёт цадиков к тшуве». Тшува — это уровень «всей мощью твоей» (меодеха); однако то, что цадик, не совершавший греха, придёт к этому уровню, подобно сотворению новых небес;

היינו שאין התשובה מחמת ההיפוך רק מחמת כי גם ג"ע [גן עדן] עליון מדבר יחשב וגם ח"ע [חכמה עילאה] עשייה ממש.

то есть тшува будет вызвана не противоположностью [святости], а лишь тем, что даже высший Ган Эден будет считаться пустыней, и даже высшая Хохма — самой Асия.

30 וזהו ענין וגבה מאד לכן בחי' זו לא יהיה רק ע"י משיח שאז יתגלה בחי' עתיק מה שאפילו ח"ע [חכמה עילאה] נחשב כעשייה ממש נגד גילוי זה

И в этом состоит смысл слов «и будет весьма высоко» (гаво меод). Поэтому этот уровень раскроется лишь благодаря Машиаху: тогда раскроется уровень Атик, и даже высшая Хохма будет считаться подобной самой Асии по сравнению с этим раскрытием.

ולכן דוד בקש במזמור בהיותו במדבר יהודה כן בקדש חזיתך שיזכה לבחי' זו כמו שיוכל לבוא לבחי' צמאון מבחי' מדבר כו' כך גם בקדש יהיה בחי' זו

Поэтому Давид просил в псалме, [составленном] им в пустыне Иудейской: «Так в святости я узрел Тебя», — чтобы удостоиться этого уровня: подобно тому как человек может достичь жажды, исходя из состояния пустыни и т. д., так и в святости должен быть этот уровень,

והיינו נגד קדח"ק [קודש הקדשים] או נגד בחי' קדושתו שלמעלה כו' וזה יומשך רק ע"י משיח וכמו אלו לא ח טא אדה"ר [אדם הראשון] היה תשובה עד"ז

то есть по отношению к Святой святых или к уровню «Моей святости», что выше, и т. д. Это низведётся лишь благодаря Машиаху; и подобным образом, если бы Адам, первый человек, не согрешил, тшува была бы такого рода.

והנה מעין זה יש בעשיית [בעשרת ימי תשובה] שגם הצדיקים גמורים והנביאים שאין בהם שום חטא צריכים לתשובה אז ועמ"ש סדי"ה שובה ישראל בענין מ"ש יעקב אם יהיה כו'.

Подобное этому есть в Десяти днях тшувы: даже совершенным праведникам и пророкам, в которых вовсе нет греха, в это время нужна тшува. И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Возвратись, Израиль», о том, что сказал Яков: «Если [Б-г] будет...» и т. д.

א"כ אין השמים והארץ שהם תשו"ע [תשובה עילאה] ותשו"ת [ותשובה תתאה] או רו"ש [רצוא ושוב] באים מצד ההיפך כמו מחמת הסתר כו'

Если так, то небеса и земля, то есть высшая и низшая тшува, или рацо и шов, возникают не со стороны противоположного, например вследствие сокрытия и т. д.,

כ"א כעין שמים וארץ חדשים והיינו ע"י את פניך הוי' אבקש ושבת שבתון שאפילו שבת חשוב נגדו כימות החול כו' גילוי רעוא דכל רעוין

а подобно новым небесам и новой земле; и это происходит благодаря словам «Лика Твоего, Авая, ищю» и благодаря «субботе суббот» (Шабат шабатон), по сравнению с которой даже Шабат считается будним днём и т. д.; это раскрытие «воли всех волений».

וזהו דרשו ה' בהמצאו היינו עשיית [עשרת ימי תשובה] גילוי עשר עמקים כו' מבחי' ע"ס [עשר ספירות] הגנוזות במאצילן כו' וכך באדם בכל השנה העבודה ע"י חו"ב [חכמה ובינה]

И это означает: «Ищите Аваю, когда Он доступен», то есть Десять дней тшувы — раскрытие десяти глубин и т. д., исходящих от уровня десяти Сфирот, сокрытых в их Источнике эманации, и т. д. Так же и в человеке: в течение всего года служение осуществляется посредством Хохмы и Бины,

אבל בעשיית [בעשרת ימי תשובה] ע"י עומק הרצון שלמעלה מהשכל כנז' [כנזכר] בדרוש שובה ישראל (השני) ועוד י"ל [יש לומר] דהנה הרמ"ז [הרב משה זכות] ר"פ תולדות פי' שענין הנשמות

но в Десять дней тшувы — посредством глубины воли, которая выше разума, как упомянуто в маамаре «Возвратись, Израиль» (втором). И можно объяснить также следующим образом: Рамаз в начале раздела Толдот объясняет, что души...

כמו שיהיו לעי"ל [לעתיד לבוא] בתח"מ [בתחיית המתים] יהיו מבחי' יצחק ועמ"ש מזה בד"ה אלה תולדות יצחק כי יצחק הוא ענין צחוק ותענוג שיתגלה לעתיד כו'.

Как и в грядущем мире, во время воскресения мёртвых, они будут принадлежать к уровню Ицхака. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Вот порождения Ицхака»: ведь Ицхак — это смех (צחוק) и наслаждение, которые раскроются в будущем, и т. д.

והנה ר"ה [ראש השנה] הוא ג"כ מבחי' יצחק בסוד שמאלו תחת לראשי. וכמ"ש בזח"ג [בזהר חלק ג] פנחס (דרי"ד ב') ע"פ חשף ה' את זרוע קדשו.

Рош а-Шана также относится к уровню Ицхака — согласно тайне слов «Левая рука его под моей головой», как сказано в Зоаре, часть III, Пинхас (лист 214б), о стихе «Б-г обнажил Свою святуу мышцу».

ועמ"ש במ"א ע"פ כי כארץ תוציא צמחה כו' כן אד' הוי' יצמיח צדקה כו' דקא'

См. также сказанное в другом месте о стихе «Ибо, как земля произращает свои всходы» и т. д., «так Адонай, Б-г, произрастит праведность» и т. д.; речь там идет

על ר"ה [ראש השנה] ויוהכ"פ [יום הכפורים] שאזי אד' הוי' יצמיח צדקה ותהלה יעו"ש [יעו"ש שם] וצמיחה זו זהו כעין בחי' שמשים החדשים והארץ החדשה שכמו"כ [שכמו כן] ברי"ה [בראש השנה] בריה חדשה כנ"ל.

о Рош а-Шана и Йом-Кипуре, ибо тогда «Адонай, Б-г, произрастит праведность и хвалу»; см. там. Это произрастание подобно уровню новых небес и новой земли, ведь так же и в Рош а-Шана происходит новое творение, как упомянуто выше.

ובחי' כי כארץ תוציא צמחה כו' זהו האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] והאתעדל"ע [והאתערותא דלעילא] מקיום המעשה המצות שבכל השנה כולה וזהו ע"ד מ"ש כי כאשר השמים החדשים כו' כן יעמוד זרעכם כו' וכנ"ל:

Аспект слов «Ибо, как земля произращает свои всходы» и т. д. — это пробуждение снизу и пробуждение свыше, возникающие благодаря практическому исполнению мицвот на протяжении всего года. Это подобно сказанному: «Ибо, как новые небеса» и т. д., «так пребудет и потомство ваше» и т. д., как упомянуто выше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/41/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак